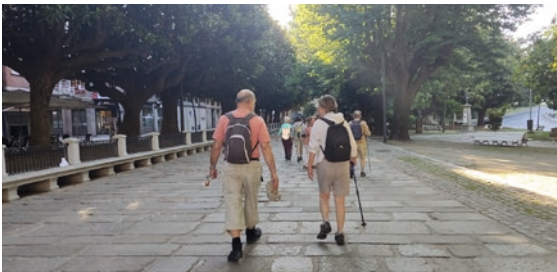




Ferrol na Semana Santa

moito + que procesións







A Semana Santa é todo un acontecemento en Ferrol. Declarada de Interese Turístico Internacional, as súas procesións reúnen a miles de persoas nas rúas, aínda que a cidade ten tamén unha ampla oferta de ocio nestas datas.

Nesta guía recolleemos as visitas guiadas que se organizan durante a Semana Santa xunto con outras rutas imprescindibles para pasear; museos e exposicións así como opcións de turismo activo e de natureza.

Para ter máis información recoméndase recorrer ás oficinas de turismo da praza de España (teléfono 981 944 251/whatsapp 621 079 946) ou do porto (teléfono 981 944 252/whatsapp 644 552 047) ou á web www.visitferrol.com

Os actos relixiosos e procesións durante a Semana Santa pódense consultar na web www.semanasantaferrol.com, onde tamén é posible descargar o procesionario completo.



La Semana Santa es todo un acontecimiento en Ferrol. Declarada de Interés Turístico Internacional, sus procesiones reúnen a miles de personas en las calles, aunque la ciudad tiene también una amplia oferta de ocio en estas fechas.

En esta guía recogemos las visitas guiadas que se organizan durante la Semana Santa junto con otras rutas imprescindibles para pasear; museos y exposiciones así como opciones de turismo activo y de naturaleza.

Para tener más información se recomienda recurrir a las oficinas de turismo de la plaza de España (teléfono 981 944 251/whatsapp 621 079 946) o del puerto (teléfono 981 944 252/ whatsapp 644 552 047) o a la web www.visitferrol.com

Los actos religiosos y procesiones durante la Semana Santa se pueden consultar en la web www.semanasantaferrol.com, donde también es posible descargar el procesionario completo.



The Semana Santa (Holy Week) is a big event in Ferrol. Declared of International Tourist Interest, its processions bring together thousands of people in the streets, although the city also offers a wide range of leisure activities at this time of year.

In this guide we have compiled the guided tours that are organised during Semana Santa along with other essential routes for strolling, museums and exhibitions together with options for active and nature tourism.

For further information, please contact the tourist offices in Plaza de España (telephone +34 981 944 251/whatsapp +34 621 079 946) or at the port (telephone +34 981 944 252/ whatsapp +34 644 552 047) or the website www.visitferrol.com.

The religious events and processions during Semana Santa can be consulted on the following website: www.semanasantaferrol.com, where it is also possible to download the complete procession calendar.



VISITAS GUIADAS GUIDED VISITS

PAZO DE CAPITANÍA / PALACIO DE CAPITANÍA / CAPTAIN-GENERAL'S PALACE

Recorrido guiado polo interior deste magnífico pazo do século XVIII, para coñecer os seus salóns nobles fermosamente decorados e moitas das historias que garda entre as súas paredes.

Recorrido guiado por el interior de este magnífico palacio del siglo XVIII, para conocer sus salones nobles bellamente decorados y muchas de las historias que guarda entre sus paredes.

Guided tour inside this magnificent 18th-century palace to visit its beautifully decorated noble halls and the many stories it holds within its walls.

Días/Days: Sábado 1 de abril / Saturday 1 April.

Horario/Start time: Dúas quendas, ás 10.30 e ás 12.00 / *Dos turnos, a las 10.30 y a las 12.00* / Two turns, at 10:30 am and 12:00 pm.

Duración/Duration: Unha hora e cuarto / *Una hora y cuarto* / One hour and 15 minutes.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / *Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas* / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 5€ por persoa (menores de 5 anos gratis) / *5€ por persona (menores de 5 años gratis)* / 5€ per person (free for children under 5 years)

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting point: Diante da porta do pazo que dá aos xardíns / *Delante de la puerta del edificio que da a los jardines* / At the entrance of the gardens.

ARSENAL MILITAR / MILITARY ARSENAL

Nesta visita percorreremos a bus e a pé o Arsenal Militar de Ferrol, a base naval do século XVIII, para coñecer os seus edificios históricos e os máis modernos buques atracados na súa dársena.

En esta visita recorreremos en bus y a pie el Arsenal Militar de Ferrol, la base naval del siglo XVIII, para conocer sus edificios históricos y los más modernos buques atracados en su dársena.

In this tour we will visit the Military Arsenal of Ferrol, the 18th-century naval base, by bus and on foot, to get to know its historical buildings and the most modern ships docked here.

Días/Days: Domingo 2 de abril de 2023 peonil; do xoves 6 de abril ao domingo 9 de abril en autobús / *Domingo 2 de abril peatonal; del jueves 6 de abril al domingo 9 de abril en autobús* / Sunday 2 April pedestrian;; from Thursday 6 April to Sunday 9 April by bus.

Horario/Start time: O día 2 ás 11.00, o resto de datas ás 10.30 / *El día 2 a las 11.00, el resto de fechas a las 10.30* / 11:00 am (2 April); 10.30 am (the rest of days).

Duración/Duration: unha hora e media /*una hora y media*/ one hour and a half.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / *Reserva previa en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas* / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis)/ *10€ por persona (menores de 10 años gratis)* / 10€ per person (free for children under 10 years).

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting point: Diante da Oficina de Turismo do Porto / *Delante de la Oficina de Turismo del Puerto* / Tourist office of the Port of Ferrol



FERROL SECRETO / SECRET FERROL

Visita peonil polo casco histórico (barrios de A Magdalena e Ferrol Vello) detallando a súa historia, a súa arquitectura ilustrada e modernista, as súas tradicións –como a Semana Santa– ademais de anécdotas e curiosidades. A visita básica, imprescindible para coñecer Ferrol.

Visita peatonal por el casco histórico (barrios de A Magdalena y Ferrol Vello) desgranando su historia, su arquitectura ilustrada y modernista, sus tradiciones –como la Semana Santa– además de anécdotas y curiosidades. La visita básica, imprescindible para conocer Ferrol.

A pedestrian tour through the old town (A Magdalena and Ferrol Vello neighbourhoods), unravelling its history, its Enlightenment and Art Nouveau architecture, its traditions such as Semana Santa, in addition to anecdotes and curiosities. The ultimate visit, a must if you want to get to know Ferrol.

Días/Days: Do xoves 6 de abril ao domingo 9 de abril / *Del jueves 6 de abril al domingo 9 de abril* / From Thursday 6 April to Sunday 9 April.

Horario/Start time: 12.00.

Duración/Duration: Dúas horas / *Dos horas* / Two hours.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / *Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas* / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis) / *10€ por persona (menores de 10 años gratis)* / 10€ per person (free for children under 10 years).

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting Point: Parada de autobús diante de Correos / *Parada de autobús delante de Correos* / Correos bus stop (Galicia Square).





ESTALEIRO NAVANTIA / ASTILLERO NAVANTIA / NAVANTIA SHIPYARD

Nesta visita percorrерemos en bus as inmensas instalacións do estaleiro Navantia Ferrol, a antiga Bazán, para coñecer a súa historia e o seu presente, vendo como se fan e reparan os barcos hoxe en día.

En esta visita recorreremos en bus las inmensas instalaciones del astillero Navantia Ferrol, la antigua Bazán, para conocer su historia y su presente, viendo cómo se hacen y reparan barcos hoy en día.

On this visit we will tour the immense facilities of the Navantia Ferrol shipyard, the old Bazán by bus, to learn about its history and its present, seeing how ships are made and repaired today.

Días/Days: Do xoves 6 de abril ao domingo 9 de abril / *Del jueves 6 de abril al domingo 9 de abril* / From Thursday 6 April to Sunday 9 April.

Horario/Start time: 12.00.

Duración/Duration: Unha hora e media / *Una hora y media* / One hour and a half.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / *Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas* / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis) / *10€ por persona (menores de 10 años gratis)* / 10€ per person (free for children under 10 years).

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting Point: Parada de autobús diante de Correos / *Parada de autobús delante de Correos* / Correos bus stop (Galicia Square).



CASTELO DE SAN FELIPE / SAN FELIPE CASTLE

Esta visita é imprescindible para todos aqueles que queiran coñecer máis polo miúdo unha das xoias patrimoniais de Ferrol e non quedar simplemente coas vistas. Incluímos visita ás novas zonas expositivas do castelo, recentemente inauguradas.

Esta visita es imprescindible para todos aquellos que quieran conocer más a fondo una de las joyas patrimoniales de Ferrol y no quedarse simplemente con las vistas. Incluimos visita a las nuevas zonas expositivas del castillo, recientemente inauguradas.

This visit is a must for all those who want to learn in depth about one of the jewels of the heritage of Ferrol, besides enjoying the views. We include a visit to the new exhibition areas of the castle, recently inaugurated.

Días/Days: Sábado 1 e de xoves 6 a sábado 8 de abril / *Sábado 1 y de jueves 6 a sábado 8 de abril* / Saturday 1 April and from Thursday 6 to Saturday 8 April.

Horario/Start time: 18.00.

Duración/Duration: Dúas horas / *Dos horas* / Two hours.

Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Prazas limitadas / *Reserva previa imprescindible en www.ferrolguias.com. Plazas limitadas* / Required booking in www.ferrolguias.com. Limited number of visitors.

Prezo/Precio/Price: 10€ por persoa (menores de 10 anos gratis) / *10€ por persona (menores de 10 años gratis)* / 10€ per person, free for children under 10 years.

Punto de encontro/Punto de encuentro/Meeting point: Entrada do castelo / *Entrada del castillo* / Entrance of the castle.

Ademais da oferta de visitas guiadas, o castelo de San Felipe está aberto ao público gratuitamente de 10.00 a 14.00 e de 16.00 a 20.00 / *Además de la oferta de visitas guiadas, el castillo de San Felipe está abierto al público gratuitamente de 10.00 a 14.00 y de 16.00 a 20.00* / In addition to offering the possibility of guided tours, the Castle of San Felipe is open to the public for free from 10:00 am to 14:00 and from 16:00 to 20:00.

Nota / Note: As visitas de xoves e venres son independentes, de maneira que a do Arsenal ás 10.30 pódese completar coas de Ferrol Secreto ou Navantía das 12.00 horas / *Las visitas de jueves y viernes son independientes, de manera que la del Arsenal a las 10.30 se puede completar con las de Ferrol Secreto o Navantía de las 12.00 horas* / The visits on Thursday and Friday are independent, so the visit to Arsenal at 10:30 am can be completed with Secrets of Ferrol or Navantía at 12:00 pm.

UN PERCORRIDO POLA PRIMEIRA MILLA DO CAMIÑO INGLÉS

O Camiño Inglés foi desde a Idade Media a principal ruta de peregrinación a Santiago de Compostela dos viaxeiros que viñan do norte de Europa. Hoxe é percorrido por xentes de todo o mundo e ten o seu principal punto de partida en Galicia en Ferrol.

Desde a oficina de turismo e atención ao peregrino, situada no porto, hai 114 quilómetros ata a Cidade do Apóstolo, pero quen visita Ferrol pode aproveitar a súa estancia para admirar en apenas unhas horas o singular patrimonio que se atopa na primeira milla do Camiño.

O propio porto e a sala de Armas do Arsenal, construída a mediados do século XVIII, son os primeiros exemplos da beleza do itinerario, sinalizado con frechas amarelas que nos indican o percorrido a seguir polas rúas Carmen Curuxeiras e San Francisco. A esta última deulle nome a igrexa castreña levantada en 1757, outro emblemático edificio situado na ruta, xunto coa capela da Orde Terceira e a Fonte de San Roque, as dúas de 1784. Precisamente esta fonte é a máis antiga da cidade e nela destaca o escudo labrado na pedra.

O Pazo de Capitanía (1755) dá entrada ao barrio da Magdalena, cuxo trazado en forma de pastilla de chocolate -rexido polos preceptos da Ilustración- data tamén do século XVIII. O percorrido atravesa este barrio, que é o corazón da cidade, pola súa rúa principal, a Real, que une dúas grandes prazas: a de Amboage e a de Armas. Entre elas, o interesante patrimonio modernista obra do arquitecto Rodolfo Ucha, considerado o Gaudí galego. Dos edificios da súa autoría situados no Camiño Inglés -que contan con placas informativas- destacan a Casa Rodríguez Trigo, o antigo Hotel Suízo, o Casino Ferrolán, a Casa Brañas ou o Ideal Room, todas construcións de entre 1913 e 1925.

Continuando o percorrido chegamos á Alameda do Cantón, a primeira urbana de Galicia, onde podemos contemplar o edificio do antigo Goberno Militar (1794) e o Palco da Música (1898). Un pouco máis adiante, a igrexa das Angustias (1788) introdúcenos no barrio de Esteiro, onde gozaremos do Cuartel de Dolores, un edificio do século XVIII que é o cuartel en activo máis antigo de Europa. De aí seguiremos ata Caranza, onde veremos o moderno Auditorio ou a ermida situada á beira da praia, para concluir así esta primeira milla.



PASEANDO POR FERROL
WALKING BY FERROL



UN RECORRIDO POR LA PRIMERA MILLA DEL CAMINO INGLÉS

El Camino Inglés fue la principal ruta de peregrinación a Santiago de Compostela para los viajeros procedentes del norte de Europa desde la Edad Media. Hoy en día es transitado por personas de todo el mundo y tiene su principal punto de partida en Galicia en Ferrol.

Desde la oficina de turismo y atención al peregrino, situada en el puerto, hay 114 kilómetros hasta la Ciudad del Apóstol, pero quien visita Ferrol puede aprovechar su estancia para admirar en pocas horas el singular patrimonio que se encuentra en la primera milla del Camino.

El propio puerto y la sala de Armas del Arsenal, construida a mediados del siglo XVIII, son los primeros ejemplos de la belleza del itinerario, marcado con flechas amarillas que indican el recorrido a seguir por las calles Carmen Curuxeiras y San Francisco. Esta última debe su nombre a la iglesia castrense construida en 1757, otro edificio emblemático situado en la ruta, junto con la capilla de la Orden Tercera y la Fuente de San Roque, ambas de 1784. Precisamente esta fuente es la más antigua de la ciudad y presenta el escudo de armas tallado en piedra.

El Palacio de Capitanía (1755) da acceso al barrio de la Magdalena, cuyo trazado en forma de tableta de chocolate -regido por los preceptos de la Ilustración- data también del siglo XVIII. La ruta atraviesa este barrio, que es el corazón de la ciudad, por su calle principal, la Real, que une dos grandes plazas: Amboage y Armas. Entre ellas, el interesante patrimonio modernista del arquitecto Rodolfo Ucha, considerado el Gaudí gallego. De los edificios de su autoría situados en el Camino Inglés -que cuentan con placas informativas- destacan la Casa Rodríguez Trigo, el antiguo Hotel Suizo, el Casino Ferrolano, la Casa Brañas o el Ideal Room, todos construidos entre 1913 y 1925.

Continuando la ruta llegamos a la Alameda do Cantón, la primera urbana de Galicia, donde podemos ver el antiguo edificio del Gobierno Militar (1794) y el Palco da Música (1898). Un poco más adelante, la iglesia de las Angustias (1788) nos introduce en el barrio de Esteiro, donde disfrutaremos del cuartel de Dolores, un edificio del siglo XVIII que es el cuartel en activo más antiguo de Europa. De ahí seguiremos hasta Caranza, donde veremos el moderno Auditorio o la ermita situada al borde de la playa para concluir así esta primera milla.

A JOURNEY ALONG THE FIRST MILE OF THE CAMIÑO INGLÉS

The Camiño Inglés (or English Way) was the main pilgrimage route to Santiago de Compostela for travellers from northern Europe since the Middle Ages. Today it is travelled by people from all over the world and has its main starting point in Galicia in the city of Ferrol. From the tourist and pilgrim service office, located at the port, the journey to the City of the Apostle is 114 kilometres, but those who visit Ferrol can make the most of their stay to admire the unique heritage to be found along the first mile of the Camino in just a few hours.

The port itself and Sala de Armas del Arsenal (the Arsenal Arms Hall), built in the mid 18th century, are the first examples of the beauty of the route, which is indicated by yellow arrows that show the route to follow along the streets Carmen Curuxeiras and San Francisco. The latter owes its name to the military church built in 1757, another emblematic building on the route, next to the chapel of Orden Tercera and the fountain of San Roque, both dating from 1784. It is precisely this fountain that is the oldest in the city and features the coat of arms carved in stone.

The Palacio de Capitanía, or Captain-General's Palace, (1755) leads to Magdalena neighbourhood, whose chocolate-bar-shaped layout –in accordance with the precepts of the Enlightenment– also dates from the 18th century. The route goes through this neighbourhood, which is the heart of the city, along its main street, Rúa Real, which links two large squares: Amboage and Armas. Between them is the interesting Art Nouveau heritage of Rodolfo Ucha, considered as the Galician Gaudí. Among the buildings of his authorship located on the Camino Inglés –which have information plaques– we can highlight Casa Rodríguez Trigo, the old Hotel Suizo, Casino Ferrolano, Casa Brañas or Ideal Room, all of them built between 1913 and 1925.

Following the route, we arrive at the Alameda do Cantón, the first urban tree-lined avenue in Galicia, where we can see the old building of the Gobierno Militar (Military Government) (1794) and the Palco da Música (Bandstand) (1898). A little further on, the church of Angustias (1788) leads us to the neighbourhood of Esteiro, where we can admire Cuartel de Dolores, an 18th-century building that is the oldest active barracks in Europe. From there we will continue to Caranza, where we will see the modern Auditorium or the chapel located next to the beach to conclude this first mile.





RUTA DE STREET-ART MENINAS DE CANIDO STREET-ART ROUTE AS MENINAS DE CANIDO

A pinacoteca ao aire libre que conforman máis de 500 obras relacionadas coas Meninas de Velázquez ten convertido a Canido nun referente da arte urbana de proxección internacional. A este barrio ferrolán acoden artistas de todo o mundo para pintar os seus murais e mesmo apareceu un suposto Banksy nunha das paredes.

Canido é un lugar diferente que merece a pena coñecer e ao que hai que lle dedicar tempo (imprescindible vir con cámara de fotos e/ou smartphone).

O festival que se celebra nas súas rúas na primeira fin de semana de setembro acolle a unhas 10.000 persoas nos seus tres días de celebración.

La pinacoteca al aire libre con más de 500 obras relacionadas con las Meninas de Velázquez ha convertido a Canido en un referente del arte urbano de proyección internacional. Artistas de todo el mundo acuden a este barrio de Ferrol para pintar sus murales e incluso ha aparecido un supuesto Banksy en una de las paredes.

Canido es un lugar diferente que merece la pena conocer y al que hay que dedicar tiempo (imprescindible llevar cámara de fotos y/o smartphone).

La fiesta que tiene lugar en sus calles el primer fin de semana de septiembre acoge a unas 10.000 personas en sus tres días de celebración.

The open-air art gallery with more than 500 works related to Velázquez's Meninas has turned Canido into an international benchmark for urban art. Artists from all over the world come to this neighbourhood of Ferrol to paint their murals and even an alleged Banksy has appeared on one of the walls.

Canido is a different place that is worth getting to know and to which you should devote some time (it is absolutely indispensable to bring a camera and/or smartphone).

The festival that takes place in its streets on the first weekend of September attracts around 10,000 people over the three days of celebration.

Máis información/Más información/Further information no Facebook MeninasdeCanido e en www.visitferrol.com / en Facebook MeninasdeCanido y en www.visitferrol.com / on Facebook MeninasdeCanido and at www.visitferrol.com

MUSEO DE HISTORIA NATURAL / NATURAL HISTORY MUSEUM

No MHN destaca a colección de ósos de cetáceos, incluíndo o esqueleto dunha balea común de 18 metros e dermoplastias de cetáceos, focas e tartarugas mariñas. Unha lura xigante, fósiles de 15 millóns de anos e unha colección de moluscos de Filipinas do século XIX son outras pezas que se expoñen no museo.

En el MHN destaca la colección de huesos de cetáceos, incluyendo el esqueleto de una ballena común de 18 metros y dermoplastias de cetáceos, focas y tortugas marinas. Un calamar gigante, fósiles de 15 millones de años y una colección de moluscos de Filipinas del siglo XIX son otras piezas del museo.

The museum stands out for its collection of cetacean bones, including the skeleton of a 18m common whale, and dermoplasties of cetaceans, seals and sea turtles. A giant squid, 15-million-year-old fossils and a complete collection of mollusks from the Philippines from the 19th century are other pieces of the museum.

Horario/Opening times: Luns pechado; aberto en horario de mañá e tarde excepto xoves, venres e domingo (só de mañá) / **Lunes cerrado; abierto en horario de mañana y tarde excepto jueves, viernes y domingo (solo de mañana)** / Closed on Monday; opened in the mornings and afternoons excluding on Thursday, Friday and Sunday (only in the mornings).

Visitas guiadas o martes 4 e o mércores 5 en dúas quendas de mañá e dúas de tarde / *Visitas guiadas el martes 4 y miércoles 5 en dos turnos de mañana y dos de tarde* / Guided tours on Tuesday 4 and Wednesday 5 in two shifts in the morning and another two in the afternoon.

Quendas de mañá/Turnos de mañana/Morning shifts: 10.30-11.30 | 12.00-13.00.

Quendas de tarde/Turnos de tarde/Afternoon shifts: 17.30-18.30 | 19.00-20.00.

Non será necesaria inscrición previa. Máximo 20 persoas por grupo. Visitas gratuítas patrocinadas pola Concellería de Medio Ambiente de Ferrol / *No será necesaria inscripción previa. Máximo 20 personas por grupo. Visitas gratuitas patrocinadas por la Concejalía de Medio Ambiente de Ferrol* / Pre-registration will not be necessary. Maximum 20 people per group. Free visits sponsored by the Department of the Environment of Ferrol.

Dirección/Address: Pza. de Canido s/n.

Teléfono/Telephone: 698 141 384.

email: museo@sghn.org.





MUSEO DA CONSTRUCCIÓN NAVAL/MUSEO DE LA CONSTRUCCIÓN NAVAL/ SHIPBUILDING MUSEUM

Situado nunha antiga nave industrial do século XVIII, trátase, probablemente, do maior museo de Europa dedicado á construción naval.

Móstrase por que os barcos son como son e a súa evolución a través dos séculos, nun percorrido que inclúe maquetas, material audiovisual, autómatas...

Situado en una antigua nave industrial del siglo XVIII, se trata, probablemente, del mayor museo de Europa dedicado a la construcción naval.

Se muestra por qué los barcos son como son y su evolución a través de los siglos, en un recorrido que incluye maquetas, material audiovisual, autómatas...

Located in an old industrial warehouse from the 18th century, it is probably the largest museum in Europe dedicated to shipbuilding.

It shows why ships are the way they are and their evolution through the centuries in a tour that includes models, audiovisual material, automatons...

Horario/Opening times: Luns a venres de 10.00 a 19.00 h; sábados de 10.00 a 20.00h; domingos de 10.00 a 14.30 / Lunes a viernes de 10.00 a 19.00h; sábados de 10.00 a 20.00h; domingos de 10.00 a 14.30h / Monday to Friday 10.00 am- 19.00 pm; Saturday 10.00 am-20.00 pm; Sunday 10.00 am-14.30 pm.

Precio/Price: 2€ (ata 18 anos gratis, maiores de 65 anos 1€) / 2€ (hasta 18 años gratis, mayores de 65 años 1€) / 2€ (free from 0 to 18 years, older than 65 1€).

Visitas guiadas para grupos reservando con antelación (25€ ata 40 persoas). Visita guiada gratuíta o 8 de abril ás 12.00 / Visitas guiadas para grupos reservando con antelación (25€ hasta 40 personas). Visita guiada gratuíta el 8 de abril a las 12.00 / Guided tours for groups by booking in advance (25€ up to 40 people). Free guided tour on April 8 at 12:00.

Actividades infantís (de 6 a 12 anos) / Actividades infantiles (de 6 a 12 años) / Children's activities (6 to 12 years):

Escape room (días 3 e 4 ás 11.30 e ás 13.00); Grilanda de coelliños de Pascua (día 5 ás 11.30); Canastras de Ovos de Pascua (día 6 ás 11.30) / Escape room (días 3 y 4 a las 11.30 e ás 13.00); Guirnalda de conejitos de Pascua (día 5 a las 11.30); Canastas de Huevos de Pascua (día 6 a las 11.30) / Escape room (3 and 4 April at 11:30 am and 1:00 pm.); Easter bunny garland (5 April at 11:30 am); Easter Egg Baskets (6 April at 11:30 am).

Inscripcións en / Inscripciones en / Registration at: tallersexponav@gmail.com - 981 359 682.

Dirección/Address: Arsenal Militar (acceso pola porta peonil da avenida Irmandiños)/Arsenal Militar (acceso por la puerta peatonal de la avenida Irmandiños) / Military Arsenal (access Avenida Irmandiños)

Teléfono y web / Telephone and web : 981 359 682 / www.exponav.org.

O Museo Naval sitúase nun fermoso edificio do século XVIII deseñado por Sánchez Bort e que foi antigo Cuartel de Presidarios.

Os contidos do Museo Naval trasladánnos a algúns dos momentos máis destacados da Armada Española a través dos séculos. Podemos ver maquetas de barcos antigos, traxes de mergullador, bandeiras de navíos, utensilios de navegación e cartografía, armamento...

El Museo Naval se ubica en un hermoso edificio del siglo XVIII diseñado por Sánchez Bort y que fue antiguo Cuartel de Presidarios.

Los contenidos del Museo Naval nos trasladarán a algunos de los momentos más destacados de la Armada Española a través de los siglos. Podemos ver maquetas de barcos antiguos, trajes de buzo, banderas de navíos, diverso material de navegación y de cartografía, armamento...

The Naval Museum is located in a beautiful building of the 18th Century designed by Sánchez Bort, which was formerly a prisoner barracks.

This museum of the Navy permanently exhibits models of ancient ships, diver's suits, flags of ships, various navigation materials and cartography...

Horario/Opening times: 3, 4 e 5 de abril de 9.30 a 14.00h; 6 e 7 de abril de 10.30 a 19.00; 8 e 9 de abril de 10.30 a 14.00 / 3, 4 y 5 de abril de 9.30 a 14.00; 6 y 7 de abril de 10.30 a 19.00; 8 y 9 de abril de 10.30 a 14.00 / 3, 4 and 5 April from 9.30 am to 14.00 pm; 6 and 7 April from 10.30 am to 19.00 pm; 8 and 9 April from 10.30 am to 14.00 pm.

Prezo/Precio/Price: Entrada gratuíta. Organízanse visitas guiadas para todos os públicos previa petición / *Entrada gratuita. Se organizan visitas guiadas para todos los públicos previa petición* / Free. It is possible to reserve for groups in advance.

Dirección/Address: Arsenal Militar (acceso pola porta peonil da avenida Irmandiños) / Arsenal Militar (acceso por la puerta peatonal de la avenida Irmandiños) / Arsenal Militar (entrance avenida Irmandiños).

Teléfono/telephone: 981 338 907.

email: museonavalferrol@fn.mde.es.



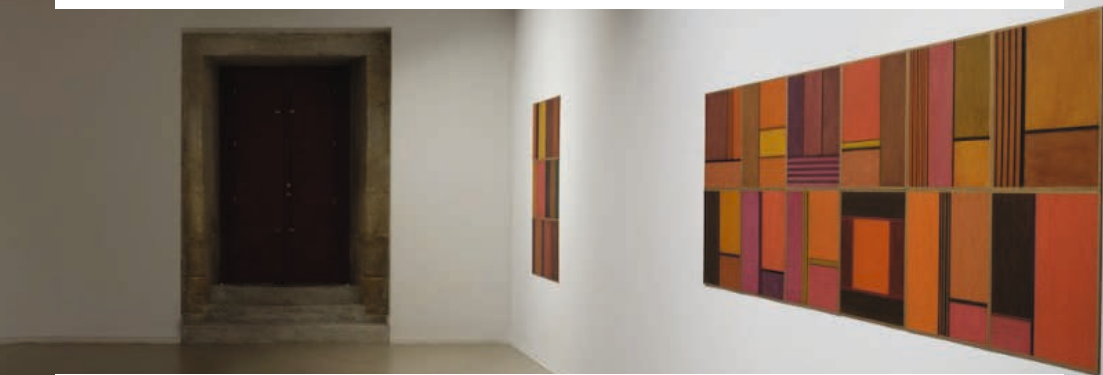
FUNDACIÓN ABANCA

Horario/Opening times: Luns 3 a mércores 5 de 11.00 a 14.00 e de 17.00 a 20.00; xoves 6, venres 7, domingo 9 e luns 10 pechado; sábado 8 de 11.00 a 14.00 e de 17.00 a 19.00 / *Lunes 3 a miércoles 5 de 11.00 a 14.00 y de 17.00 a 20.00; jueves 6, viernes 7, domingo 9 y lunes 10 cerrado; sábado 8 de 11.00 a 14.00 y de 17.00 a 19.00* / Monday 3 and Wednesday 5 from 11:00 to 14:00 and from 17:00 to 20:00; Thursday 6, Friday 7, Sunday 8 and Monday 10, closed; Saturday 8 from 11:00 to 14:00 and from 17:00 to 19:00.

Exposición/Exhibition: “A nosa arte” (colección pictórica do Parlamento de Galicia con obras de Siro López, Ricardo Segura Torrella ou Camilo Díaz Baliño, entre outros). Ata o 20 de maio / *“Nuestro arte” (colección pictórica del Parlamento de Galicia con obras de Siro López, Ricardo Segura Torrella o Camilo Díaz Baliño, entre otros). Hasta el 20 de mayo* / Exhibition “Our art” (pictorial collection of the Parliament of Galicia with works by Siro López, Ricardo Segura Torrella or Camilo Díaz Baliño, among others). Until May 20.

Dirección/Address: Praza da Constitución, s/n.

Teléfono/Telephone: 981 330 280



CENTRO CULTURAL TORRENTE BALLESTER

Horario/Opening times: Luns pechado; martes a sábado de 11.00 a 14.00h e de 17.00 a 21.00h; domingos e festivos (Xoves e Venres Santo) 11.00 a 14.00 / *Lunes cerrado; martes a sábado de 11.00 a 14.00 y de 17.00 a 21.00; domingos y festivos (Jueves y Viernes Santo) 11.00 a 14.00* / Monday closed; Tuesday to Saturday from 11:00 to 14:00 and from 17:00 to 21:00; Sundays and holidays (Thursday and Good Friday) 11:00 to 14:00.

Exposicións/Exposiciones/Exhibitions::

Sala Álvarez de Sotomayor e Sala de Proxectos: “Loureiro: entorno ao real”. Pintura. Ata o 16 de abril / *Sala Álvarez de Sotomayor y Sala de Proyectos: “Loureiro: entorno ao real”. Pintura. Hasta el 16 de abril* / Álvarez de Sotomayor Hall and Projects Hall: “Loureiro: entorno ao real”. Paint. Until April 16.

Sala Bello Piñeiro: “Albión”, da ilustradora María Maquieira. Ata o 30 de abril / *Sala Bello Piñeiro: “Albión”, de la ilustradora María Maquieira. Hasta el 30 de abril* / Sala Bello Piñeiro: “Albión”, by the illustrator María Maquieira. Until April 30.

Luis de Vega: “Ucraina. A guerra dos civís”, do fotoxornalista Luis da Vega / *Luis de Vega: “Ucrania. La guerra de los civiles”, del fotoperiodista Luis da Vega* / Luis de Vega: “Ukraine. The Civilians’ War”, by photojournalist Luis da Vega.

Dirección/Address: Rúa Concepción Arenal s/n.

Teléfono/Telephone: 981 944 187.

NATUREZA & TURISMO ACTIVO

NATURALEZA & TURISMO ACTIVO

NATURE & ACTIVE TOURISME



A costa de Ferrol é unha das mellor conservadas de toda Galicia. Forma parte da denominada Costa Ártabra, que se estende desde Ares ata Cariño, e o seu grande valor medioambiental tenlle proporcionado o recoñecemento como Lugar de Importancia Comunitaria (LIC). En toda a zona pódense observar numerosas especies de aves migratorias, polo que é especialmente interesante para as persoas amantes do “birdwatching”.

As praias de Ferrol e de municipios veciños como o de Valdoviño son de area fina e branca, con mar aberto e moitas ondas, polo que gozan do aprezo de surfistas de todo o mundo. As paisaxes son espectaculares desde os numerosos miradoiros, que merece a pena coñecer en calquera época do ano. Aquí apuntamos algúns deles, aínda que se pode ter máis información en www.visitferrol.com.

La costa de Ferrol es una de las mejor conservadas de toda Galicia. Forma parte de la denominada Costa Ártabra, que se extiende desde Ares hasta Cariño, y su gran valor medioambiental le ha valido el reconocimiento como Lugar de Importancia Comunitaria (LIC). En toda la zona se pueden observar numerosas especies de aves migratorias, por lo que es especialmente interesante para las personas amantes del “birdwatching”.

Las playas de Ferrol y de municipios vecinos como Valdoviño son de arena blanca y fina, mar abierto y mucho oleaje y por ello gozan del aprecio de surfistas de todo el mundo. Los paisajes son espectaculares desde los numerosos miradores, que merece la pena contemplar en cualquier época del año. Aquí indicamos algunos de ellos, aunque se puede obtener más información en www.visitferrol.com

The coast of Ferrol is one of the best preserved in Galicia. It forms part of the area known as Costa Ártabra, which stretches from Ares to Cariño, and its great environmental value has earned it recognition as a Site of Community Importance (acronym in Spanish, LIC). Numerous species of migratory birds can be observed all over the area, making it particularly interesting for birdwatchers.

The beaches of Ferrol and neighbouring municipalities such as Valdoviño have fine white sand, open sea and plenty of waves, which is why they are appreciated by surfers from all over the world. The scenery is spectacular from the many viewpoints, which are worth seeing at any time of the year. Some of them are listed here, although you can find more information at www.visitferrol.com

CABO PRIOR / CAPE PRIOR

Como chegar/Cómo llegar/How to get there: Está situado a 14 quilómetros de Ferrol. Pola estrada Ferrol-Covas coller o desvío en Covas cara ao faro de Cabo Prior / *Se encuentra a 14 kilómetros de Ferrol. En la carretera Ferrol-Covas, toma el desvío en Covas hacia el faro de Cabo Prior* / It is 14 kilometres far from Ferrol. On the Ferrol-Covas road, take the turn-off at Covas towards Cabo Prior lighthouse.

É un dos espazos máis emblemáticos de Ferrol, ideal para contemplar as postas de sol e desde onde se pode observar a tortuosa Costa Ártabra. O faro, de máis de 100 metros de altura, está presidido por unha escaleira encaixada na rocha que leva ata unha sirena que advirte aos barcos da proximidade da costa cando a néboa impide ver os sinais luminosos.

Es una de las zonas más emblemáticas de Ferrol, ideal para contemplar las puestas de sol y desde donde se puede observar la sinuosa Costa Ártabra. El faro, de más de 100 metros de altura, está presidido por una escalera encajada en la roca que lleva hasta una sirena que avisa a los barcos de la proximidad de la costa cuando la niebla impide ver las señales luminosas.

It is one of the most emblematic areas of Ferrol, the perfect place to watch the sunset, and from where you can see the winding Costa Ártabra. The lighthouse, which is more than 100 metres high, leads to a staircase embedded in the rock that gives way to a siren that warns ships of the proximity of the coast when the fog prevents the light signals from being seen.

Advertencia/Warning: Trátase dunha zona perigosa en días ventosos. Hai que ter precaución pola presenza de restos de baterías militares e túneles nas proximidades / *Esta es una zona peligrosa en días ventosos. Hay que tener precaución por la presencia de restos de baterías militares y túneles en las inmediaciones* / This is a dangerous area on windy days. Caution should be exercised due to the presence of the remains of military batteries and tunnels in the surroundings.



CABO PRIORIÑO CHICO / CAPE PRIORIÑO CHICO

Como chegar/Cómo llegar/How to get there: Pola estrada Ferrol-San Xurxo, en Valón (a dous quilómetros) tómake o desvío ao Faro Prioriño, ao que chegaremos bordeando o porto exterior / *En la carretera Ferrol-San Xurxo, en Valón (a dos kilómetros) tomar el desvío al Faro de Prioriño, al que llegaremos bordeando el puerto exterior* / On the Ferrol-San Xurxo road, in Valón (two kilometres away) take the turn-off to Prioriño lighthouse, which you will reach by skirting the outer harbour.

O faro de Prioriño guía aos navegantes que se adentran na ría de Ferrol. Nos días claros pódese ver desde alí A Coruña e todo o golfo Ártabro. Esta zona é punto de paso de aves migratorias e lugar de observación para moitas aves mariñas, o mesmo que Prioriño Grande.

El faro de Prioriño guía a los navegantes que se adentran en la ría de Ferrol. En días claros se puede ver A Coruña y todo el golfo de Ártabro. Esta zona es lugar de paso de aves migratorias y de observación de numerosas aves marinas, al igual que Prioriño Grande.

This lighthouse of Prioriño guides sailors entering the estuary of Ferrol. On clear days you can see A Coruña and the whole of the Gulf of Ártabro from here. This area is a crossing point for migratory birds and a place to observe numerous seabirds, as is Prioriño Grande.



MONTEVENTOSO

Como chegar/Cómo llegar/How to get there: Pola estrada Ferrol-San Xurxo, en Valón (a dous quilómetros) tómake o desvío ao Confurco, e despois a vía sinalizada á antiga estación metereolóxica de Monteventoso / *Por la carretera Ferrol-San Xurxo, en Valón (a dos kilómetros) se toma el desvío a Confurco, y luego la carretera señalizada hacia la antigua estación meteorológica de Monteventoso* / On the Ferrol-San Xurxo road, in Valón (two kilometres away) take the turn-off to Confurco, and then the road signposted to the old weather station of Monteventoso.

Ten unhas impresionantes vistas da praia e a lagoa de Doniños, do océano entre os cabos Prior e Prioriño e da bocana da ría de Ferrol. É un lugar frecuentado polas persoas afeccionadas ao parapente.

Tiene unas impresionantes vistas a la playa y la laguna de Doniños, al océano entre los cabos Prior y Prioriño y a la desembocadura de la ría de Ferrol. Es un lugar frecuentado por gente aficionada al parapente.

It has stunning views of the beach and the lagoon of Doniños, the ocean between Prior and Prioriño capes and the mouth of the estuary of Ferrol. It is a popular spot for paragliding enthusiasts.

MIRADOIRO / MIRADOR DE CHAMORRO / VIEWPOINT OF CHAMORRO

Como chegar/Cómo llegar/How to get there: Pola estrada Covas-Esmelle, despois de 2,5 quilómetros, hai que coller o desvío sinalizado á ermida de Chamorro, que data do século XVI / *En la carretera Covas-Esmelle, a los 2,5 kilómetros, tomar el desvío señalado a la ermita de Chamorro, que data del siglo XVI* / On the Covas-Esmelle road, after 2.5 kilometres, take the turn-off signposted to the hermitage of Chamorro, which dates back to the 16th century.

Desde esta zona, moi querida polos ferroláns e ferrolás, pódese gozar dunha espectacular panorámica da cidade, do val de Serantes e de toda a ría de Ferrol.

Desde esta zona, muy querida por los ferrolanos y ferrolanas, se puede disfrutar de una vista espectacular de la ciudad, el valle de Serantes y toda la ría de Ferrol.

From this area, much loved by the people of Ferrol, you can enjoy a spectacular view of the city, the valley of Serantes and the entire estuary of Ferrol.





VELA / SAILING

A mellor forma de percorrer a ría de Ferrol e de gozar desta costa das Rías Altas é alugando un veleiro de forma exclusiva para a túa parella, familia ou amizades.

La mejor forma de recorrer la ría de Ferrol y disfrutar de esta costa de las Rías Altas es alquilar un velero en exclusiva para tu pareja, familia o amigos.

The best way to explore the estuary of Ferrol and enjoy this coast of the Rías Altas is to rent a sailing boat exclusively with your partner, family or friends.

CENTRO DE ACTIVIDADES NáUTICAS SPINNAKER/SPINNAKER NAUTICAL ACTIVITIES CENTER

Dirección/Address: R/Naturalista López Seoane, 1.

Teléfono/Telephone: 647 835 970.

Aluguer de barco con patrón por día completo (8 horas) ou medio (4 horas).
Celebracións e servizos para grupos e empresas

*Alquiler de barco con patrón para jornada completa (8 horas) o media jornada (4 horas).
Celebraciones y servicios para grupos y empresas.*

Boat rental with skipper for a full day (8 hours) or half day (4 hours). Celebrations and services for private groups and companies.

VELEIRO/VELERO/SAILBOAT: "EL PLAYU"

Dirección/Address: Porto de Curuxeiras / Puerto de Curuxeiras / Curuxeiras Dock.

Teléfono/Telephone: 639 820 343.

Prezo/Precio/Price:

Un día 320€ | Medio día 230€ | Día completo pasando a noite a bordo 380€ (ata 6 persoas). Reservas con 48 horas de antelación.

Un día 320€ | Medio día 230€ | Día completo con pernoctación 380€ (hasta 6 personas). Reservas con 48 horas de antelación

One day €320 | Half day €230 | Full day with overnight stay €380 (up to 6 people). Reservations 48 hours in advance.

O barco veleiro sae sempre en exclusiva sen mesturar grupos. Ten 3 camarotes, baño e cociña. / *El velero siempre sale en exclusiva sin mezclar grupos. Tiene 3 camarotes, baño y cocina* / The sailing boat is always exclusive, there is no mixing of groups. It has 3 cabins, bathroom and kitchen.

SURF- BUCEO / SURFING-DIVING

CLUB DEPORTIVO NATIVOS SURF CLUB

Clases diarias se as condicións do mar o permiten. O horario estará en función das mareas, pero normalmente é entre as 11.00 e as 13.00 horas.

Clases diarias si las condiciones del mar lo permiten. El horario dependerá de las mareas, pero suele ser entre las 11.00 y las 13.00 horas.

There are daily surfing lessons if the sea conditions are suitable. The timetable will depend on the tides, but is usually between 11.00 and 13.00 hours.

Prezo/Precio/Price: 25€ (incluído o material e as dúas horas de clase / *incluido el material y las dos horas de clase* / including equipment and the two-hour lesson).

Inscripcións/Inscripciones/Registration: Chamada ou mensaxe de whatsapp ao 615 304 583. Pódese reservar ata 24 horas antes do inicio da actividade / *Llamada o mensaje de whatsapp al 615 304 583. Las reservas se pueden realizar hasta 24 horas antes del inicio de la actividad* / Call or whatsapp to 615 304 583. Bookings can be made up to 24 hours before the start of the activity.

ESCOLA DE SURF LUIS RODRÍGUEZ / LUIS RODRIGUEZ SURF SCHOOL

Na praia de Doniños. As actividades empezan normalmente ás 10.00h e teñen unha duración aproximada de 2 horas (unha hora e media no mar). Presentación 10 minutos antes da saída.

En la playa de Doniños. Las actividades suelen comenzar a las 10:00 horas y tienen una duración aproximada de 2 horas (una hora y media en el mar). Presentación 10 minutos antes de la salida.

At Doniños beach. The activities usually start at 10:00 am and last approximately 2 hours (one and a half hours in the sea). Presentation 10 minutes before the start.

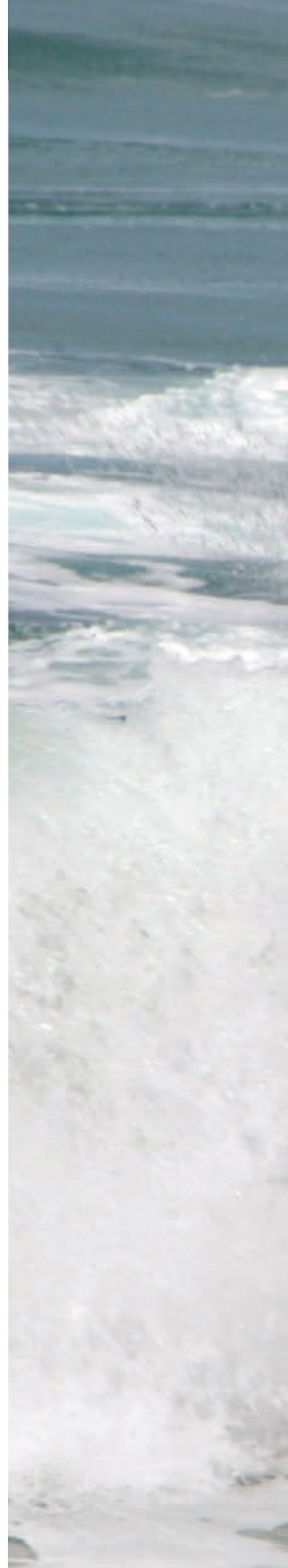
Inscripcións/Inscripciones/Registration: Chamada ou mensaxe de whatsapp ao 620 458 353 / *Llamada o mensaje de WhatsApp al 620 458 353* / Call or whatsapp to 620 458 353.

Grupos de tamaño reducido con variedade de horarios e niveis, todos os días de Semana Santa / *Grupos reducidos con variedad de horarios y niveles, todos los días de Semana Santa* / Small groups with a variety of times and levels, every day of Semana Santa.

BUCEO FERROL / FERROL DIVING

Cursos de buceo para todos os niveis (inmersións mañá, tarde e noite). Indistintamente desde terra ou desde embarcación / *Cursos de buceo para todos los niveles (inmersiones matutinas, vespertinas y nocturnas). Indistintamente desde tierra o desde embarcación* / Diving courses for all levels (morning, afternoon and night dives). Either from land or from boat.

Teléfono/Telephone: 629 768 965 (Kike Ocampo). Open Water Scuba Instructor PADI Nº: 316131.
Facebook: BuceoFerrol.





FERROL

 SOCIEDADE
MIXTA DE
TURISMO
DE FERROL